



Ihr schulärztlicher Dienst

Vosso serviço médico escolar

Gesundheitsdienst der Stadt Bern
Schulärztlicher Dienst
Monbijoustrasse 11
Postfach
3001 Bern
www.bern.ch/gesundheitsdienst

Prezados pais

Como pais, vos é dado o direito de acompanhamento médico gratuito para vossos filhos desde o jardim de infância até o nono ano escolar. No serviço médico escolar trabalham médicas, assistentes sociais e médicas assistentes. Todas elas estão submetidas à sigilo profissional.

O primeiro contato com a médica escolar acontece no jardim da infância. Examina-se principalmente a capacidade de ver e ouvir, habilidades motoras e a linguagem, pois estas são muito importantes para o aprendizado. O senhor ou a senhora acompanha sua criança para este exame e informa a médica sobre seu desenvolvimento. Juntamente com a médica, o senhor ou a senhora discute se está tudo em ordem ou se a criança necessita acompanhamento especial.

Em caso de dificuldades motoras ou na linguagem durante a idade pré-escolar ou escolar, a médica é responsável por enviar a criança para aulas especiais. Ela também pode ajudar no esclarecimento de quando e como a criança deve ser matriculada na escola.

Também nos anos posteriores, o senhor ou a senhora pode, em caso de dificuldades com sua/seu filha/o, receber **aconselhamento a qualquer momento**. Basta telefonar para o serviço médico escolar e marcar um horário.

Na **4. Série**, todas as crianças passam pelo segundo controle médico escolar. Examina-se principalmente o bem estar na escola, o crescimento e a coluna vertebral. Se for seu desejo, o senhor ou a senhora pode presenciar estes exames.

Na **8. Série**, é realizado o último controle médico escolar. Nesta ocasião, conversa-se com os jovens de maneira bem pessoal sobre questões especiais desta fase na vida, como por exemplo: a escolha profissional ou o comportamento em relação à saúde (hábitos alimentares, fumar, dormir, etc.). Os pais não participam desta consulta, pois os jovens nesta idade podem muito bem dar estas informações por si mesmos. Em caso de problemas mais sérios, procura-se, junto com os pais, soluções adequadas.

Assim, acompanhamos as crianças desde o jardim da infância até o término do período escolar e nos alegramos com seu desenvolvimento. Além disso, este acompanhamento deve contribuir para que as crianças sintam-se bem na escola e possam aprender o melhor possível. Nós também conhecemos seus professores e as exigências escolares. Façam uso destas informações, é com prazer que respondemos vossas perguntas e prestamos aconselhamentos.

Vossa médica escolar

Liebe Eltern

Als Eltern haben Sie das Recht auf eine kostenlose schulärztliche Begleitung Ihres Kindes ab Kindergarten bis in die 9.Klasse. Im schulärztlichen Dienst arbeiten Ärztinnen, Ärzte und Schularztassistentinnen. Sie alle unterstehen der Schweigepflicht.

Der erste Besuch bei der/dem Schulärztin/Schularzt findet im **Kindergarten** statt. Untersucht werden insbesondere Sehen, Hören, Geschicklichkeit und Sprache, weil diese für das Lernen besonders wichtig sind. Sie begleiten Ihr Kind zur Untersuchung und berichten der/dem Schulärztin/Schularzt über seine Entwicklung. Gemeinsam besprechen Sie mit der/dem Ärztin/Arzt, ob alles in Ordnung ist oder ob Ihr Kind spezielle Unterstützung braucht.

Bei Bewegungs- und Sprachschwierigkeiten im Kindergarten- und Schulalter ist die/der Schulärztin/Schularzt zuständig für die Abklärung und Empfehlung von Spezialunterricht. Sie/er hilft Ihnen auch, wenn es darum geht zu klären, wann und wie Ihr Kind in die Primarschule eingeschult wird.

Auch in den folgenden Jahren können Sie bei Problemen Ihres Kindes **jederzeit Beratung** erhalten. Telefonieren Sie einfach Ihrem schulärztlichen Dienst und vereinbaren Sie einen Termin.

In der **4.Klasse** folgt die zweite schulärztliche Untersuchung aller Kinder. Hier geht es vor allem um das Wohlbefinden in der Schule, um das Wachstum und um die Kontrolle des Rückens. Wenn Sie es wünschen, können Sie auch bei dieser Untersuchung dabei sein.

In der **8.Klasse** findet die letzte schulärztliche Untersuchung statt. Diesmal wird mit den Jugendlichen ein ganz persönliches Gespräch geführt über spezielle Fragen in dieser Lebensphase, wie z.B. die Berufswahl oder das Gesundheitsverhalten (Essen, Rauchen, Schlafen usw.). Die Eltern sind bei dieser Untersuchung nicht dabei, weil die Jugendlichen in diesem Alter gut selber Auskunft geben können. Bei schwerwiegenden Problemen wird mit Hilfe der Eltern nach Lösungen gesucht.

So begleiten wir die Kinder vom Kindergarten bis zum Schulaustritt und freuen uns über ihre Fortschritte. Diese Begleitung soll dazu beitragen, dass die Kinder sich in der Schule wohlfühlen und dass sie möglichst gut lernen können. Wir kennen auch ihre Lehrpersonen und die Anforderungen der Schule. Nehmen Sie diese Kenntnisse in Anspruch, wir beantworten Ihre Fragen und beraten Sie gerne.

Ihre Schulärztin/Ihr Schularzt